

EN CARE INSTRUCTIONS	DE PFLEGEANLEITUNG	NO VEDLIKEHOLD	4 - 5
Elasticity requirement	Anforderungen an die Elastizität	Krav til elastisitet	6 - 7
LEATHER	LEDER	HUD	
Grade of leather.....	Lederqualität	Hudkvalitet	8
Comfort	Komfort	Komfort	9
Cleaning	Reinigung	Renhold	10
Maintenance	Pflege	Vedlikehold	11 - 12
METAL	METALL	METALL	
Spot removal	Fleckenentfernung	Flekkfjerning	13
WOOD	HOLZ	TREVERK	
Quality	Qualität	Kvalitet	14
Maintenance	Pflege	Vedlikehold	15
Surface	Oberfläche	Overflate	16
FABRIC	STOFF	STOFF	
Quality	Qualität	Kvalitet	17
Cleaning	Pflege	Renhold	18 - 21
Spot removal	Fleckenentfernung	Flekkfjerning	22
WARRANTY	GARANTIE	GARANTI	
Warranty	Garantie	Garanti	24 - 29
FR CONSIGNES D'ENTRETIEN	NL ONDERHOUDSADVIES	IT MANUTENZIONE	4 - 5
Elasticité des textiles	Elasticiteitseisen	Elasticità	6 - 7
CUIR	LEER	PELLE	
Qualité des cuirs	Kwaliteit van het leer	Qualità della pelle	8
Confort	Comfort	Comfort	9
Nettoyage	Reiniging	Pulizia	10
Entretien	Onderhoud	Manutenzione	11 - 12
MÉTAL	METAAL	METALLO	
Traitement des taches..	Vlekverwijdering	Trattamento delle macchie.....	13
BOIS	HOUT	LEGNO	
Qualité	Kwaliteit	Qualità	14
Entretien	Onderhoud	Manutenzione	15
Surface	Oppervlak	Superficie	16
TISSU	STOFFEN	TESSUTO	
Qualité	Kwaliteit	Qualità	17
Nettoyage Laine	Reiniging	Pulizia	18 - 21
Traitement des taches..	Vlekverwijdering	Trattamento delle macchie.....	22
GARANTIE	GARANTIE	GARANZIA	
Garantie	Garantie	Garanzia	24 - 29

CARE INSTRUCTIONS

EN - Care instructions.

To ensure your furniture a long life, please follow the care instructions. A normal change in appearance of fabrics, leathers and wood due to wear and tear must be expected. Fabrics and leather will stretch over time, this is to be considered as natural.

DE - Pflegeanleitung.

Sie verlängern die Lebensdauer Ihrer Möbel, wenn Sie unsere Pflegetipps befolgen. Gebrauch und Abnutzung ändern das Aussehen besonders von Textilien, Leder und Holz im Lauf der Jahre. Das ist ganz natürlich. Stoffe und Leder dehnen sich mit der Zeit. Dies ist ein natürlicher Prozess und gilt nicht als Reklamation.

NO - Råd om vedlikehold.

For å sikre optimal levetid på møblene må råd om vedlikehold følges. Normal utseendeforandring og forringelse spesielt av tekstiler, hud og treverk som følge av bruk og slitasje må påregnes. Tekstiler og hud vil strekkes over tid og bruk, dette er å betrakte som normalt.

FR - Consignes d'entretien

Pour une durée de vie optimale des meubles, respectez les consignes d'entretien! Un changement normal d'aspect, en particulier des textiles et des cuirs, est inévitable après un usage prolongé. Les tissus et le cuir se détendent au fil du temps, cela fait partie de leurs caractéristiques naturelles.

NL - Onderhoudsadvies.

Voor een optimale levensduur dient u het onderhoudsadvies voor de meubelen op te volgen! U dient rekening te houden met normale verandering van het uiterlijk en kwaliteitsvermindering van meubelstoffen, leer en hout als gevolg van gebruik en slijtage. Stoffen en leer rekken na verloop van tijd, dit moet als normaal beschouwd worden.

IT - Consigli sulla manutenzione. Per una durata ottimale della seduta, è indispensabile seguire i consigli sulla manutenzione! La seduta, nel corso del tempo, è soggetta alle normali variazioni estetiche e al logorio dei tessuti e della nappa dovuto all'uso intenso. I tessuti e le pelli con il passare del tempo, possono allargarsi leggermente, questo è da considerarsi assolutamente normale.

Regular Care:



Vacuum clean
weekly



Retain room
humidity

Leather keeps better if protected from:



Substained direct
sunlight



A dry
atmosphere



Never apply
chemicals



Heat

Fabrics keeps better if protected from:



Substained direct
sunlight

ELASTICITY REQUIREMENT

EN - Elasticity requirement. We use textiles that are highly elastic which delicately hug the contours without wrinkling or folding. A less elastic fabric will soon show wrinkles and folds. As our product developers say: "If you try to upholster a ball with newspaper, then you have to expect wrinkles and folds!"

DE - Anforderungen an die Elastizität. Wir verwenden hochelastische Textilien, welche die Konturen sanft umschließen ohne Falten zu bilden. Bei einem weniger elastischen Material wäre dies schon nach kurzer Zeit der Fall. Wie unsere Produktentwickler zu sagen pflegen: "Wer versucht eine Glühbirne mit Zeitungspapier zu umwickeln darf sich nicht über Knitter und Falten wundern."

NO - Krav til elastisitet. Våre stoler har myke, organiske former som gir frihet til bevegelse og variasjon. De myke formene krever et stoff som er elastisk, slik at stolene kan trekkes uten at det blir rynker og folder. Et lite elastisk stoff vil lett kunne gi rynker/folder. For å illustrere problemet siterer vi våre produktutviklere: "Dersom du trekker en ball med et avis-papir, må du akseptere rynker og folder."

FR - Élasticité des textiles. Nous utilisons des textiles qui ont une forte élasticité, ce qui permet d'éviter les plis et de suivre parfaitement les contours du siège car un tissu moins élastique laisserait apparaître des plis. Comme le disent les personnes chargées du développement de nos produits : "Si vous cherchez à envelopper une ampoule avec du papier journal, vous devez vous attendre à rencontrer des plis".

NL - Elasticiteitseisen. Om de mooie, ronde lijnen te accentueren kiezen wij stoffen met een hoge elasticiteit, die met zo weinig mogelijk rimpels en plooiën rond de vormen aangebracht worden. Als de stof minder elastisch is, ontstaan er rimpels en plooiën. Onze product-ontwikkelingsafdeling zegt: "Je kunt geen gloeilamp met krantenpapier bekleden zonder dat er rimpels of vouwen ontstaan."

IT - Elasticità. Utilizziamo tessuti altamente elastici in grado di avvolgere delicatamente i contorni delle nostre sedute senza fare grinze né pieghe. Un tessuto meno elastico, infatti, produrrebbe presto questo sgradevole effetto. Come dicono i nostri addetti allo sviluppo dei prodotti: "Se cerchi di rivestire una lampadina con della carta da giornale, non puoi pensare che non si formino pieghe e grinze!"

LEATHER

EN - Grade of leather. Aniline/semi-aniline has open pores, a visible natural grain and lightly pigmented surface.

Scars from wounds or insect bites may also be visible.

DE - Rein- und semianilin gefärbtes Leder hat offene Poren, eine natürliche sichtbare Narbung und eine leicht pigmentierte Oberfläche. Auch verwachsene Narben oder Mückenstiche können erkennbar sein.

NO - Hudkvalitet. Anilin/semianilin har åpne porer, naturlig narv som er synlig og lett pigmentert overflate.

Arr etter sår eller insektsstikk kan også være synlig.

FR - Qualité des cuirs. Nos cuirs, pleine fleur, aniline ou semi-aniline ont gardé leur aspect naturel. La surface légèrement pigmentée laisse ainsi apparaître le grain de la peau. Des cicatrices laissées par des blessures ou des piqûres d'insectes peuvent aussi être visibles.

NL - Kwaliteit van het leer. Het leer heeft open poriën. Het oppervlak is licht gepigmenteerd en het nerfpatroon is zichtbaar. Littertjens van wonden en insectenbeten kunnen ook zichtbaar zijn.

IT - Qualità della pelle. Abbiamo scelto come tipi di nappa l'anilina e la semianilina, che hanno i pori aperti e una grana naturale. La superficie è leggermente pigmentata e ha una grana visibile. Possono essere visibili anche i segni lasciati da un taglio o da una puntura d'insetto.

LEATHER

EN - Comfort. Aniline and semi-aniline leathers have open pores to regulate the temperature of the leather and allow it to breathe. The leather feels comfortable – no matter what temperature the room is.

DE - Komfort. Rein- und semianilin gefärbtes Leder hat offene Poren, die atmen und für Temperatenausgleich sorgen. Leder fühlt sich bei jeder Zimmertemperatur angenehm an.

NO - Komfort. Anilin og semianilin har åpne porer slik at huden puster og er temperaturregulerende. Huden føles behagelig uavhengig av romtemperatur.

FR - Confort. Les cuirs aniline et semi-aniline ont des pores ouverts. Le cuir peut ainsi respirer et aider à réguler la température. Le contact du cuir est toujours agréable, quelle que soit la température de la pièce.

NL - Comfort. Leer heeft open poriën zodat het leer ademt en temperatuurregulerend is. Het leer geeft een behaaglijk gevoel – onafhankelijk van de kamertemperatuur.

IT - Comfort. L'anilina e la semianilina hanno i pori aperti, così che la nappa possa respirare e si adatti alle diverse temperature. La nappa trasmette una sensazione piacevole a prescindere dalla temperatura dell'ambiente.

LEATHER

EN - Cleaning. Since aniline and semi-aniline leathers are not varnished, they require careful cleaning. Weekly vacuuming or dusting with a damp cotton cloth is recommended. Take particular care to clean areas that are especially subject to wear, such as armrests and headrest.

DE - Pflege. Rein- und semianilin gefärbte Leder sind nicht mit Farbe oder Lack gedeckt, darum ist bei der Pflege Vorsicht geboten. Für die wöchentliche Pflege empfehlen wir Staubsaugen oder Abwischen mit einem gut ausgewrungenen, feuchten Baumwolltuch. Die Pflege von Armlehnen und Nackenstützte ist besonders wichtig.

NO - Renhold. Anilin og semianilin er ikke dekket av lakk og krever forsiktig rengjøring. Ukentlig støvsugning eller støvtørking med godt oppvridd bomullsklut anbefales. Vær nøye med renhold på områder som er spesielt utsatt, som armlener og nakkepute.

FR - Nettoyage. Les cuirs aniline et semi-aniline ne sont pas recouverts d'un vernis et doivent être nettoyés en douceur. Il est recommandé de passer l'aspirateur une fois par semaine ou d'essuyer la poussière avec un chiffon de coton légèrement humide. Veiller à insister sur les parties particulièrement exposées comme les accoudoirs et les têtes.

NL - Reiniging. Semi-aniline leer is niet met kleur of lak afgedekt. Semi-aniline is voorzien van een licht gepigmenteerde bescherm laag. Het is aan te bevelen wekelijks te stofzuigen of stof af te nemen met een goed uitgewrongen katoenen doek. U dient er vooral op te letten dat bijzonder gevoelige plaatsen zoals armleuningen en nekkussens gereinigd worden.

IT - Pulizia. L'anilina e la semianilina non sono trattate con tinture/ vernici e vanno pulite molto delicatamente. Si consiglia di aspirare o rimuovere la polvere ogni settimana con un panno di cotone ben strizzato. Fare attenzione nei punti particolarmente soggetti a usura come i braccioli e l'appoggiatesta.

EN - Leather furniture must not be exposed to:
• Direct sunlight • Chemicals • Drying out • Sources of heat

Maintenance. Leather must be cared for using a water-based cleaning and maintenance programme (contact your dealer).

DE - Ledermöbel nicht in Verbindung bringen mit:
• Direkter Sonneneinstrahlung • Chemikalien • Trockenheit
• Heizkörper

Pflege. Zur "Großreinigung" von Leder gibt es wasserlösliche Reiniger und Pflegeprodukte. (Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler).

NO - Hudmøbler må ikke utsettes for:
• Sollys • Kjemikalier • Uttørking • Varmekilde

Vedlikehold. Hud må vedlikeholdes med et vannbasert rens- og vedlikeholdsprogram. (Kontakt faghandler).

FR - Les meubles en cuir ne doivent pas être exposés aux effets suivants:
• La lumière du soleil • Les produits chimiques • Le dessèchement
• Les sources de chaleur

Entretien. Le cuir doit être entretenu par un programme de nettoyage et d'entretien à base d'eau (consultez votre revendeur).

LEATHER

NL - Meubelen in leer mogen niet blootgesteld worden aan:

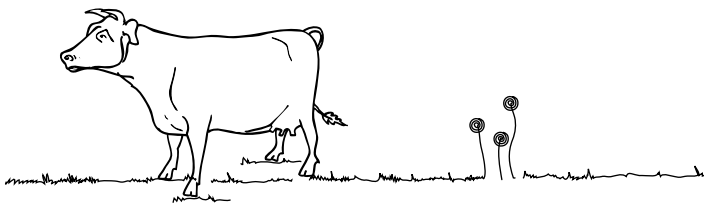
- Zonlicht
- Chemicaliën
- Uitdroging
- Hittebronnen

Onderhoud. Leer mag slechts onderhouden worden met een reinigings- en onderhoudsprogramma op water gebaseerd (neem contact op met een gespecialiseerde zaak).

IT - I mobili in pelle devono essere tenuti lontani da:

- i raggi del sole
- le sostanze chimiche
- l'essiccamento
- le fonti di calore

Manutenzione. La pelle deve essere detersa con un programma di pulizia e di manutenzione ad acqua (contattare un rivenditore specializzato).



METAL

EN - Stains on metal parts may be removed by using a dry, soft cloth. On difficult stains, apply some detergent water on the cloth. Subsequently, apply a stain remover which is intended for metallic surfaces.

Chairs with gas lift: Wiping off the lubricant from the gas lift or not using it for a long time can cause malfunction.

DE - Flecken auf Metallteilen können mit einem trockenen, weichen Tuch entfernt werden. Bei hartnäckigem Schmutz verwenden Sie Wasser mit ein wenig Reinigungsmittel auf einem Tuch oder einen Fleckenentferner speziell für Metall.

Stühle mit Gasdruckfeder: Das Entfernen des Schmieröls von der Gasfeder sowie fehlender Gebrauch über einen langen Zeitraum kann zu Fehlfunktion führen.

NO - Flekker på metalldeler kan fjernes ved å bruke en tørr myk klut. Ved vanskelige flekker, bruk i tillegg litt vaskemiddel og vann (zalo). Eventuelt kan man bruke en flekkfjerner spesielt egnet til metalliske overflater.

Stoler med gasslift: Ved å tørke av smøremiddelfra gassliften eller ved å ikke bruke den over en lengre periode kan føre til funksjonsfeil.

FR - Utilisez un chiffon sec et doux pour enlever des taches sur le métal. Pour nettoyer des taches persistantes, mouillez le chiffon avec de l'eau et un peu de détergent. Ou utilisez un détachant pour métal.

Sièges avec un vérin à gaz: Essuyer le lubrifiant du vérin ou ne pas utiliser le siège pour longtemps peut causer des défaillances.

NL - Vlekken op metalen onderdelen kunnen verwijderd worden met een droge, zachte doek. Gebruik voor moeilijke vlekken een sopje van wat zachte zeep op de doek.

Stoelen met een gaslift: Verwijderen van het smeermiddel van de gaslift of de gaslift lange tijd niet gebruiken kan storing veroorzaken.

IT - Le macchie sulle parti in metallo possono essere rimosse utilizzando un panno asciutto e pulito. Su macchie resistenti inumidire il panno. Oppure usare un detergente specifico per metalli.

Sedute con pistone a gas: rimuovere il lubrificante dal pistone oppure non utilizzare la seduta per lungo tempo, può causare un malfunzionamento.

WOOD

EN - Quality. Wood is a living material with knots from branches and variations in colour and structure. Its surface has a natural glow that radiates a feeling of warmth.

DE - Qualität. Holz ist ein lebendiges Material. Spuren von Ästen und Variationen in Farbe und Maserung bürgen für die Echtheit. Die Oberfläche hat eine warme, natürlich intensive Farbe.

NO - Kvalitet. Tre er et levende materiale med spor etter kvist og variasjoner i farge og struktur. Overflaten oppleves varm og har naturlig glød.

FR - Qualité. Le bois est un matériau vivant. Des nœuds et des variations de coloris et de structures peuvent être visibles. La surface du bois est perçue comme chaleureuse et a un lustre naturel.

NL - Kwaliteit. Hout is een levend materiaal met sporen van kwasten en gevarieerde kleur en structuur. Het oppervlak voelt warm aan en heeft een natuurlijke gloed.

IT - Qualità. Il legno è un materiale vivo che reca i segni lasciati dai nodi e presenta variazioni di colore e di struttura. La superficie trasmette un senso di calore e un riverbero naturale.

WOOD

EN - Maintenance. Woodwork expands and contracts along with changes in temperature and humidity. Screws must therefore be checked and tightened at regular intervals. Stain on the surfaces needs to be wiped with a lightly dampened cloth with soapy water. And immediately after drying with a clean, dry cloth.

DE - Pflege. Bei Änderungen der Temperatur und Luftfeuchtigkeit dehnt sich Holz aus bzw. zieht sich zusammen. Darum die Schraubverbindungen regelmäßig auf festen Sitz überprüfen und ggf. nachziehen. Flecken auf Holz können mit einem feuchten Tuch und Seifenwasser entfernt werden. Bitte direkt mit einem sauberen, trockenen Tuch trocknen.

NO - Vedlikehold. Treverk utvider seg/trekker seg sammen ved vekslende temperatur og luftfuktighet. Skruforbindelser må derfor kontrolleres og etterstrammes med jevne mellomrom. Tilmussede overflater vaskes med en klut godt oppvridd i såpevann. Ettetørk med en ren og tørr klut.

FR - Entretien. Le bois travaille (se gonfle et rétrécit) en fonction de la température et de l'humidité de l'air. Les vis doivent pour cela être contrôlées et resserrées à intervalles réguliers. Utilisez un chiffon légèrement humide d'eau savonneuse pour nettoyer des taches sur la surface. Puis essuyez avec un chiffon sec et doux.

NL - Onderhoud. Hout zet uit en krimpt bij wisselende temperatuur en luchtvochtigheid. Geschroefde verbindingen dienen daarom te worden gecontroleerd en met regelmatige tussenpozen te worden aangedraaid. Vuil kan met een goed uitgewrongen doek verwijderd worden. Daarna onmiddellijk drogen met een schone, droge doek

IT - Superficie. Il legno è un materiale vivo ed elastico sensibile ai cambiamenti di temperatura ed umidità. Vi raccomandiamo di controllare il serraggio delle viti ad intervalli regolari. Le macchie sulle superfici in legno si possono pulire con un panno inumidito con acqua saponata. Asciugare subito

EN - Surface. The structure of the wood causes it to absorb different amounts of varnish/stain. This yields slight variations in colour on the surface. The effect of light changes the colour of the woodwork over time (especially light wood).

DE - Oberfläche. Holz saugt wegen seiner Struktur Lack und Beize nicht gleichmäßig auf. Deshalb können geringfügige Farbdifferenzen an der Oberfläche auftreten. Lichteinwirkung verändert die Farbe des Holzes (besonders helles Holz) im Lauf der Zeit.

NO - Overflate. Treets struktur gjør at det trekker til seg ulik mengde lakk/beis. Dette gir små fargevariasjoner i overflaten. Lyspåvirkning forandrer treverksfargen over tid (spesielt lyst treverk).

FR - Surface. La structure du bois explique qu'il absorbe différentes quantités de vernis. De petites variations de coloris peuvent être constatées en surface. Avec le temps, la lumière affecte la couleur du bois (Concerne surtout les bois clairs).

NL - Oppervlak. De structuur van het hout maakt dat de hoeveelheid opgezogen lak/beits varieert wat tot kleurverschillen op het oppervlak kan leiden. De kleur van het hout verandert na verloop van tijd door de inwerking van het licht (vooral licht hout).

IT - Superficie. La struttura del legno è tale da assorbire la vernice/il mordente in modo non uniforme, per cui si creano variazioni di colore. Nel corso del tempo, la luce solare modifica il colore del legno (soprattutto se chiaro).

FABRICS

EN - Quality. We stress elasticity and durability in our fabrics, which is why we use grades of wool or microfibre material that are exciting in style and are highly wear-resistant.

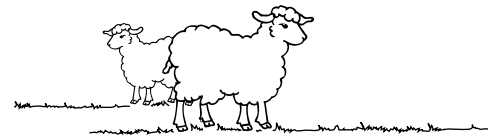
DE - Qualität. Bei den Textilien legen wir auf lange Lebensdauer und hohe Elastizität Wert, weswegen wir Woll- und Mikrofaserstoffe mit aufregender Formsprache und hoher Reibfestigkeit nutzen.

NO - Kvalitet. Vi legger vekt på at tekstilene har lang levetid og elastisitet, og benytter derfor kvaliteter og materialer med et spennende formspråk og høy slitestyrke.

FR - Qualité. Nous veillons à ce que les textiles utilisés soient résistants et restent élastiques, et employons pour cela des qualités de laine ou de microfibrés d'un goût exaltant, particulièrement résistants.

NL - Kwaliteit. Wij hechten groot belang aan de levensduur en de elasticiteit van de meubelstoffen en gebruiken daarom volkwaliteiten of microfiber materiaal met een buitengewoon vormtaal en hoge slijtvastheid.

IT - Qualità. Proprio perché sappiamo che i tessuti durano a lungo e hanno una buona elasticità, scegliamo qualità di lane o di microfibre dall'aspetto di aspetto moderno e con un'elevata resistenza all'uso.



FABRICS

EN - Regular cleaning. Regular cleaning is important in order to keep the upholstery looking its best and to prolong its life. Dust and dirt wear the textile and also reduce its fire-retardant properties.

Procedure:

Vacuum frequently on medium power, ideally every week. Remove non-greasy stains by carefully dabbing with a lint-free cloth or sponge wrung out in clean warm water. Afterwards, if necessary, clean by dabbing with soapy water or water with a little washing-up liquid added. See formulae. Finally, dab the surface with clean, tepid water.

Formulae:

Soapy solution is made of 1/4 dl soap flakes to 1 litre of hot water; leave to cool before use. Washing-up liquid solution. Max. 1 teaspoonful of washing-up liquid to 1 litre of water.

With concentrated agents, use a few drops per litre of water.

WARNING!

- Cover must be cleaned on the chair, and should not be removed.
- Do not rub the material hard because this could result in loss of colour or even damage to nap.

DE - Regelmäßiges Reinigen. Um die Qualität des Polstermöbels möglichst lang zu bewahren, ist eine regelmäßige Reinigung nötig. Staub und Dreck erhöhen die Abnutzung des Bezugs und verringern die Feuer hemmende Eigenschaft.

Vorgehensweise:

Saugen Sie den Bezug regelmäßig mit mittlerer Leistung ab, idealerweise einmal die Woche. Entfernen Sie Flecken (außer Fettflecken) mit einem in klarem, warmen Wasser ausgewrungenen flusenfreien Tuch oder Schwamm. Im Anschluss können Sie, wenn nötig, die Stelle mit Wasser und ein wenig Seife oder Spülmittel betupfen - siehe "Formel". Zum Abschluss betupfen Sie die Oberfläche mit klarem, lauwarmen Wasser.

Formel:

Für Seifenwasser nehmen Sie 1/4 dl Seifenflocken auf 1 Liter heißes Wasser; lassen Sie das Wasser vor Gebrauch abkühlen. Für Spülmittel-Lösungen nehmen Sie max. 1 Teelöffel Spülmittel auf 1 Liter Wasser. Bei Konzentraten nehmen Sie nur ein paar Tropfen pro Liter.

ACHTUNG!

- Der Bezug muss auf dem Stuhl gereinigt und sollte nicht abgenommen werden.
- Reiben Sie das Material nicht fest, da dies die Farbe und das Gewebe beschädigen kann.

NO - Regelmessig renhold. Ingenting har så stor innvirkning på møbeltekstiletts levetid som godt og regelmessig vedlikehold. Støv og skitt reduserer også tekstiletts resistans mot brann.

Prosedyre:

Støvsug ukentlig med middels styrke og myk børstse/munnstykke. Fjern skitt med lett berøring (ikke gni), og arbeid utenfra og inn mot midten av flekken. Bruk en klut som ikke loer, oppvridd i rent lukent vann. Ved vanskelige flekker bruk i tillegg mildt såpevann, se formular under. Tilslutt, tørk overflaten med en ren klut og rent temperert vann.

Formular:

Såpe oppløsningen lages av 1/4 dl såpe flak, oppløst i 1 liter varmt vann. La denne så bli kald før bruk. Etterpå vasker/tørker du med en ren fuktig klut, og la det tørke før bruk.

ADVARSEL!

- Trekket skal renses på selve stolen, og må ikke taes av.
- Gni ikke hardt på møbelstoffet. Dette kan resultere i fargereduksjon og ødeleggelse av overflaten.

FABRICS

FR - Maintenance régulière. Une maintenance régulière est très importante pour préserver le meilleur état à votre fauteuil et prolonger sa durée de vie. La poussière et des saletés abîment le tissu et diminuent la résistance au feu.

Passez l'aspirateur régulièrement une fois par semaine (réglé sur moyenne puissance). Les taches non-grasses peuvent être enlevées avec un chiffon non pelucheux ou une éponge bien essorée. Par la suite, si nécessaire, vous pouvez encore nettoyer en tamponnant soigneusement avec un chiffon humide. L'eau peut être composée avec du savon ou du liquide vaisselle (cf composition des eaux savonneuses plus bas). Au final, tamponnez à nouveau la matière avec de l'eau pure tiède.

Ne frottez jamais trop vigoureusement le recouvrement, parce que cela pourrait entraîner une perte de couleur ou même altérer la surface. La housse doit être nettoyée sur la chaise, elle ne doit pas être enlevée.

SAVON: Composez une solution savonneuse de 1/4 dl de savon et de 1 litre d'eau chaude; laissez la solution refroidir avant de l'utiliser.

LIQUIDE VAISSELLE: Composez une solution vaisselle d'une petite cuillère de liquide vaisselle et d'un litre d'eau. Quant au détergents concentrés, utilisez quelques gouttes par litre d'eau.

NL - Regelmatige reiniging. Regelmatige reiniging is belangrijk om de bekleding zijn mooie uiterlijk te laten behouden en om de levensduur te verlengen. Van stof en vuil slijt de bekleding en ook de brandvertragende eigenschappen verminderen.

Normaal onderhoud:
Stofzuig regelmatig op half vermogen, het liefst iedere week. Verwijder niet vette vlekken door voorzichtig te deppen met een pluisvrije doek of met een in schoon lauw water uitgewrongen spons. Reinig daarna, indien noodzakelijk, door te deppen met een sopje van zachte zeep of water met

een klein beetje vloeibaar afwasmiddel. Zie formules. Dep tot slot het oppervlak met schoon, lauw water.

Formules:

Een sopje van zachte zeep wordt gemaakt door 1/4 dl zeepvlokken toe te voegen aan 1 liter heet water; laat het sopje afkoelen voor gebruik. Oplossing met afwasmiddel: maximaal 1 theelepel vloeibaar afwasmiddel op 1 liter water. Gebruik van geconcentreerde middelen een paar druppels per liter water.

WAARSCHUWING!

- Wrijf niet hard over het materiaal, omdat dit kan leiden tot kleurverlies of zelfs schade aan de bekleding.
- De hoes dient gereinigd te worden op de stoel en moet niet verwijderd worden

IT - Pulizia regolare. Una pulizia regolare è importante per mantenere in buono stato la cuciniera e per farla durare più a lungo. La polvere e la sporcizia inoltre, possono ridurre le proprietà ignifughe del tessuto.

Passare frequentemente l'aspirapolvere, l'ideale sarebbe una volta alla settimana. Rimuovere le macchie non unte, asciugando con delicatezza con un panno. Se necessario, tamponare poi con poca acqua saponata, seguendo le formule sotto riportate. Risciacquare con cura con acqua tiepida.

Formule:

La soluzione saponata ideale è composta da 1/4 di decilitro di sapone solido o da massimo un cucchiaino da tè di sapone liquido, sciolto in un litro di acqua calda. Lasciar raffreddare prima dell'utilizzo. Nel caso di detersivi concentrati usare solo poche gocce per litro d'acqua.

ATTENZIONE!

- La fodera deve essere pulita, senza rimuoverla dalla sedia.
- Non sfregare il tessuto, per evitare perdite di colore o danni al tessuto.

FABRICS

EN - Spot removal. Remove the spot/spill as quickly as possible. Start from the outer edge and work towards the center of the stain in a circular motion.

Fabric should not be exposed to direct sunlight!

DE - Fleckenentfernung. Den Fleck/die vergossene Flüssigkeit so schnell wie möglich entfernen. Beginnen Sie am äußeren Rand und gehen Sie immer weiter in die Mitte des Flecks mit kreisenden Bewegungen.

Stoff sollte keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

NO - Flekkfjerning. Fjern flekken/sølet så raskt som mulig. Bruk riktig framgangsmåte! Start fra ytterkant og arbeid deg mot sentrum av flekken i sirkelbevegelser.

Stoffmøbler må ikke utsettes for direkte sollys!

FR - Enlever les taches. Il faut les enlever le plus vite possible.

Les tissus et le cuir se détendent au fil du temps, cela fait partie de leurs caractéristiques naturelles.

Un tissu ne doit pas être directement exposé à la lumière solaire.

NL - Vlekverwijdering. verwijder de vlek/het gemorste zo vlug mogelijk. Voor de juiste aanpak kiezen! Begin bij de buitenste rand en werk naar het midden van de vlek in een cirkelvormige beweging.

Stoffen mogen niet blootgesteld worden aan direct zonlicht.

IT - Togliere le macchie. Togliere le macchie/lo sporco non appena possibile. Utilizzare la corretta procedura. Le macchie vanno asciugate nel più breve tempo possibile per evitare l'assorbimento, partendo dall'esterno e andando verso il centro della macchia, con un movimento circolare.

Il tessuto non deve essere esposto alla luce solare.



GUARANTEE



EN -In case of a complaint national laws applies.

Extended Guarantee

Variér Furniture AS offers an extended guarantee on manufacturing defects: 7 years on wooden parts and 5 years on mechanisms. To make use of this extended guarantee, please register your product in our guarantee data base and you will receive a receipt. In case of reclamation present this receipt together with the original receipt of purchase to your retailer.

Warranty - 7 years

Variér® offers a 7-year warranty on all wood parts. Variér's warranty covers only construction – and production mistakes, and does not include misuse or ordinary wear and tear. If the customer fails to tighten the screws in line with our recommendations and this results damage to the furniture, it will basically not be covered by the warranty.

How to register in guarantee database

Go to www.varierfurniture.com, register your product and you will receive a receipt. If you do not have access to the internet, please send the card on the last page in this leaflet to Customer Service or contact your retailer.

Conditions for reclamation and extended guarantee

- Normal use.
- The product should only be used as intended.
- The product should only be used inside.
- The product has been maintained according to instructions in our maintenance guide.
- Original receipt has to be brought to the shop.
- When using the extended guarantee, the guarantee card also has to be brought together with the original receipt.

For more information please visit: www.varierfurniture.com

GUARANTEE



DE - Im Falle einer Reklamation gilt die nationale Rechtsprechung

Erweiterte Garantie

Variér Furniture AS bietet eine erweiterte Garantie auf Produktionsfehler: 7 Jahre auf Holzteile, 5 Jahre auf mechanische Teile. Wenn Sie diese erweiterte Garantie in Anspruch nehmen möchten, registrieren Sie Ihr Produkt in unserer Datenbank. Sie erhalten einen Beleg, den Sie bitte mit dem originalen Kaufbeleg aufbewahren und im Fall einer Reklamation Ihrem Fachhändler vorlegen.

Garantie - 7 Jahre

Variér® bietet eine Garantie von 7 Jahren auf alle Holzteile. Diese Garantie besteht nur auf Konstruktions- und Produktionsfehler, nicht aber auf falsche Verwendung oder gewöhnliche Gebrauchsspuren. Schäden, die z.B. durch nicht regelmäßig festgezogene Schrauben entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Registrierung in die Garantie-Datenbank

Gehen Sie auf die Webseite www.varierfurniture.com, registrieren Sie Ihr Produkt und Sie erhalten Ihren Registrierungsbeleg. Haben Sie keinen Internetzugang, senden Sie die Karte auf der letzten Seite dieser Broschüre an unseren Kundendienst oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bedingungen für eine Reklamation und die Inanspruchnahme der erweiterten Garantie

- Normale Verwendung.
- Das Produkt wurde ausschließlich ordnungsgemäß verwendet.
- Das Produkt wurde nur innerhalb von geschlossenen Räumen verwendet.
- Das Produkt wurde so gewartet wie im Wartungsleitfaden beschrieben.
- Der Originalbeleg wurde im Geschäft vorgelegt.
- Um die erweiterte Garantie in Anspruch zu nehmen, müssen die Garantiekarte und der Originalbeleg vorgelegt werden.

Weitere Informationen erhalten Sie auf folgender Website:
www.varier.de

GUARANTEE



NO - Reklamasjonsretten hos Variér Furniture AS er i henhold til den til enhver tid gjeldende lokale forbrukerlovgivning.

Utvidet Garanti

Utover normal reklamasjonsrett yter Variér Furniture AS en Utvidet Garanti mot fabrikkasjonsfeil: 7 år på alt synlig treverk og 5 år på bevegelige mekanismer. Dette forutsetter at produktet registreres i vår Garantidatabase, og at garantikort fremlegges sammen med original kjøpskvittering.

Garanti - 7 år

Variér® tilbyr en 7-årig garanti på samtlige tredeler. Variérs garanti dekker kun konstruksjons- og produksjonsfeil og omfatter ikke misbruk eller alminnelig slitasje. dersom kunden forsømmer å etterstramme skruer i tråd med vår anbefaling og dette påfører møbelet skade, dekkes dette i utgangspunktet ikke av garantien.

Registrering i Garantidatabase

Gå inn på www.varierfurniture.com og registrerer produktet. Du vil her få utstedt et garantikort. Har du ikke tilgang til Internett, vil forhandleren kunne hjelpe deg med dette, eller du kan fylle ut og sende inn kortet bakerst i denne folderen.

Betingelser - reklamasjonsrett og Utvidet garanti

- Normal bruk
- Produktet er kun benyttet til det formål som produktet er beregnet for
- Produktet er kun brukt innendørs
- Produktet er normalt vedlikeholdt, som beskrevet i vedlikeholds-/bruksveiledning.
- Original kjøpskvittering skal fremlegges
- Ved benyttelse av Utvidet garanti, skal garantikort legges frem sammen med original kjøpskvittering

For mer informasjon og fremgangsmåte vedrørende reklamasjon og garanti, se www.varier.no

GUARANTEE



FR - En cas de réclamation, la législation nationale est applicable.

Extension de Garantie

Variér Furniture AS offre une extension de garantie couvrant les vices de production: 7 ans sur des parties en bois et 5 ans sur des mécanismes. Pour profiter de cet extension de garantie merci d'enregistrer votre produit dans notre base de données de garantie. Suite à cela, vous obtiendrez un certificat de garantie. En cas de réclamation il suffira de produire ce certificat avec la facture originale chez votre revendeur.

Garantie - 7 ans

Variér offre une garantie de 7 ans sur toutes les parties en bois. Notre garantie couvre les vices de construction et production, elle ne couvre pas l'utilisation non conforme ou l'usure. Si le client omet de serrer les vis selon nos recommandations, entraînant des dégâts, ces dégâts ne sont expressément pas couverts par la garantie.

Comment vous enregistrer dans notre base de données de garantie

Rendez-vous sur notre site www.varierfurniture.com, enregistrez votre produit, et suite à cela, vous obtiendrez un certificat de garantie. Si vous n'avez pas d'accès à internet, vous pouvez aussi remplir la carte de garantie sur la dernière page de cette petite brochure et l'envoyer à notre Service Client. En ultime recours, vous pouvez contacter votre revendeur.

Conditions de réclamation et de droit à l'extension de garantie

- Utilisation normale.
- Le produit a fait l'objet exclusif d'une utilisation conforme.
- Le produit n'a été utilisé que dans des locaux fermés.
- Le produit a fait l'objet de la maintenance décrite dans les directives de maintenance.
- Le justificatif original a été présenté au magasin.
- La carte de garantie et le justificatif original doivent être produits afin de pouvoir bénéficier de son droit à l'extension de garantie.

Vous trouverez de plus amples informations sur le site Internet suivant: www.varierfurniture.fr

GUARANTEE



NL - Hoe komt u in aanmerking voor uitgebreide garantie?*

Uitgebreide garantie

Variér Furniture AS biedt een uitgebreide garantie op fabricagefouten: 7 jaar op houten onderdelen en 5 jaar op mechanismen. Om gebruik te maken van de uitgebreide garantie moet u uw product in onze garantiedatabase registreren, u ontvangt dan een garantiencertificaat. In geval van een reclamatie dient u dit certificaat samen met het aankoopbewijs aan uw verkoper te overleggen.

Garantie - 7 jaar

Variér geeft 7 jaar garantie op alle houten onderdelen. De garantie van Variér dekt alleen constructie- en productiefouten. Oneigenlijk gebruik en normale slijtage zijn uitgesloten van garantie. Als de klant verzuimt de schroeven regelmatig aan te draaien, zoals wij aanraden en dit resulteert in schade aan het meubelstuk, valt dit ook niet onder de garantie.

Registreren in de garantiedatabase

Ga naar www.varierfurniture.com, registreer uw product en u ontvangt een garantiencertificaat. Als u geen toegang tot het internet heeft, stuur dan de kaart achter in dit boekje naar Customer Service of neem contact op met uw verkoper.

Wat zijn de voorwaarden om gebruik te kunnen maken van de garantie?

- Het product is alleen gebruikt waar het voor gemaakt is.
- Het product is alleen binnenshuis gebruikt.
- Het product is onderhouden volgens de instructies in onze onderhoudsgids.
- U kunt de aankoopbon en – wanneer u gebruik maakt van de uitgebreide garantie – de garantiekaart laten zien aan uw dealer.

* Op deze garantie is de nationale wetgeving van toepassing. Ga voor meer informatie naar www.varier.nl

GUARANTEE



IT - In caso di reclamo si applica la legge nazionale.

Estensione della garanzia

Variér Furniture AS offre un'estensione della garanzia per difetti di produzione: 7 anni sulle parti in legno e 5 anni sui meccanismi. Per poter usufruire di questa estensione della garanzia, vi chiediamo di registrare nel nostro data base il prodotto che avete acquistato. Per questa registrazione vi verrà inviata una ricevuta. In caso di reclamo dovete presentare al vostro rivenditore questa ricevuta insieme al documento comprovante l'acquisto.

Garanzia 7 anni

Variér® offre una garanzia di 7 anni su tutte le parti in legno. Variér® copre solo danni derivanti da errori di produzione e non include uso improprio oppure danni da utilizzo ordinario se il cliente non registra periodicamente le viti, come indicato dalle istruzioni e questo causa dei problemi alla seduta, questi danni non verranno coperti dalla garanzia.

Come registrare la garanzia

Andate sul sito www.varierfurniture.com e registrate il prodotto. Avrete la Garanzia. Se non avete accesso a Internet, chiedete al rivenditore di compilare l'ultima pagina di questo libretto.

Condizione dei reclami e della garanzia.

- Uso normale
- Il prodotto è stato usato solo in interni.
- Il prodotto è stato curato e mantenuto secondo le istruzioni della nostra guida di uso e manutenzione dei prodotti.
- Portare al negozio la ricevuta di acquisto in originale accompagnata dalla carta garanzia registrata.

Per ulteriori informazioni vi preghiamo di visitare il sito:
www.varierfurniture.com

HUMAN DESIGN

